



# Sinaran

2013 5 : جماد الأخير 1434 / إفريل 2013

کمبر: حسن بن محمد توءدوغ



## تادیکا دان چابران

### أساس بهاس ملايو منراجوي أكام انق فطاني

#### มีอะไรในฉบับ



##### ตาติกาที่ฟาฏอนีย์

'ตาติกา' สถาบันพื้นฐานภาษามลายูและศาสนา ท่ามกลางความท้าทาย ทั้งจากสถานการณ์ไม่สงบและการพัฒนาคุณภาพที่ต้องก้าวไปข้างหน้า ● ชาวบันนังสตาสร้างห้องสมุดศูนย์การเรียนรู้ฟาฏอนีย์

< หน้า 2,4



##### Deep Peace กับเด็กพม่า

จากนักศึกษาผู้สอนทำงานเพื่อสังคม ในนาม 'Deep Peace' กับบทบาทช่วยเหลือเด็กกำพร้า และความหมายเพื่อ 'สร้างสันติภาพ' ผ่านบทสัมภาษณ์ 'นูรีซัน ดอลေး'

< หน้า 3



##### แต่อ่านก็ได้บุญ

บทความ ทำอย่างไรให้ได้บุญจากการอ่าน ● การพบกันของ "ยูโนและมัยมูน" เรื่องสั้นสะท้อนใจจากทางบ้าน ● 'พระเจ้าสถิตอยู่ ณ แห่งไหนใด' โจทย์ที่ต้องค้นคำตอบ (เพื่อเอาตัวรอด) ของ 'อาบูนาวัส'

< ซีนาร์ัน อารัน

# تادیکا دان چابران

اوله: محمد صفري دوله کمبر: محمد بن يوسف درامي

## کفنتیغن تادیکا

بردا سرکن دري اجران اسلام، اقبیلا اتق ایت براوسیا ۷ تاهون، دسوروه سفای مریک برسمبیش اقبیلا براوسیا ۱۰ تاهون، ساندایش مریک تیدق برسمبیش جوک دسوره فوکول مریک.

عافیرات ساماعیل، کنوا دایرة مغاغ فطاني، تله مبري اوچفن دالم فبوغان مجلس فرهمفون سکوله ملايو دفریخته دایرة فد تشکیل ۲۷ ماش (میسایون) ۲۵۵۶ ب. یشرتفت دسکوله ملايو نورالسعادة روسمیلن، مغاغ فطاني.

"دغن تادیکا دافة منانکن دوا فرکارا، یغفرنام دافة منانکن عقیده اسلامیة، یغکدوا دافة منانکن اساس بهاس ملايو، سبایي بهاس ایوندا کیت.

## تادیکا دان چابران.

سکوله تادیکا بولیه دکانکن بابق چوبان دان رینتاغن یغ ملندای، بایک مساله دالمن تادیکا ایت سندیری ماوفون دغن چوبان یغ ترچادی ددالم مشارکه کیت این، سمرت چوبان یغ منیفا کانس کورو ۲ تادیکا یغ سریغ دچروبوھی اوله فرینته، سسته درفد کورو ۲ ترفقسا ملاریکن دیری دري کفوغ هلامن، سهیگک منجسکن فجاجین کانق ۲ یغ کیلاغن کورو یغترسایغ.

ساتو فرکارا لاکي یغ منجادی سوات مساله یغ همفیر کسلوروه تمفت تله فون مغالی تننغ کججوران دالم مغوروس واغ کاجی، بابق یغ ملاکو ریشوة سسام کورو دانتارا مدیر دغن کورو ۲ باوهن، تیدق سدیکیه سکوله تادیکا یغ روتوه کران مساله تیدق ججور دان تیدق عادل دالم مبابیر کاجی، سدغکن تادیکا اداله تمفت منانم بنیه ۲ اگام، تمفت مغاجر کانق ۲ سفای مغنلکن توهن، تنافی دسبالیق تابیر یغ کلابو ایت، ماسیه برلاکو، سئوله ۲ سوات فرکارا ماینن یغ بیاس دالم مشارکه کیت. ■



کروسوس تادیکا - کانق ۲ تادیکا مقیم 'ما ریو توق' دائره راعیئ (لکیه) ویلاية نارایتوات، مغادان کورسوس موسیم فانس (کومفس) برتفت دسکوله معهد مصباح العلوم (فندق چای یا)

اونسور یغ فنتیغ ددالم مباحون دان ماجوکن مشارکه. استاذ حسب الله حاج عبداللطيف، مدیر سکوله 'نور السعادة' روسمیلن، دایرة مغاغ، ویلاية فطاني، مغاتکن بهوا "دغن سکوله تادیکا دافة ملاهیرکن کساتوان دان فرادوان دالم مشارکه، سمرت مان فد تشکیل ۲۷ ماش (میسایون) ۲۵۵۶، تادیکا نور السعادة روسمیلن، سبایي توان رومه ددالم مغادان حفلة فرهمفون سکوله ملايو دفریخته دایرة، دغن ادان ککلیان این، یغ مان ستیف لافیسن مشارکه دافة مغمیل فرانن ماسیغ ۲ دالم برتوکس، دالم منجلیکن ککلیان این، مک دغن فرکارا این جوک دافة ملاهیرکن سواسان برکتورویوغ، فرادوان ائتارا ساتو سام لاین.

دیدیکن یغ فالیغ فنتیغ انتوق منجرهکن ماس دفن انتوق منجادی سئورغ انسان یشرکونا کفد اکام بوشا دان تانه ابر ایاله دیدیکن فد ماس کچیل. تامن دیدیکن کانق ۲ (تادیکا) مروفاکن تمفت میمی بنیه اگام، مندیدیق دان ممبتوق کفریادین انسان منجادی سئورغ یغ برایمان دان برتقوی، تادیکا جوک مروفاکن کدوغ فجاجین باکی کانق ۲ یغبراوسیا ۴ تاهون هیگک ۱۲ تاهون.

حاماً حاج نئ غه (کنوا فوستاک دایرة مغاغ فطاني) ای برکات "فرانن سکوله تادیکا اداله مغاجر کانق ۲ سفای مریک دافة مغنل اگام دان فنچیفنا، مغاجر اساس سکل علمو اکام (فرض عین) سمرت فقه، توحید، القرآن دان اخلاق. سلاین ایت تادیکا جوک مغاجر اساس بهاس ملايو تولیسن جاي ماوفون رومی، بهکن دهاری این اد جوک سسته تادیکا یغ بوک مغاجر علمو ایگکریس، متامیتیک (علمو حساب) دان ساین، سمرت مان سکوله ملايو 'دار الأمان'، فناریق.

## فرانن تادیکا ترهادف مشارکه.

دالم مشارکه ملايو فطاني، تادیکا اداله ساتو

## سنارای سکوله تادیکا فد تاهون ۲۵۵۵ ب. (فرکاس)

ویلاية	مسجد	تادیکا	کورو	فلاجر
فطاني	۶۶۰	۶۵۵	۳,۲۰۶	۶۴,۵۷۵
نارایتوات	۶۶۳	۶۷۹	۳,۴۵۹	۶۳,۷۸۷
جالا	۴۵۰	۴۸۵	۲,۶۹۵	۴۳,۷۸۲
سوگکلا	۳۷۶	۲۲۲	۱,۵۴۳	۲۲,۳۰۷
ستول	۲۱۳	۱۹۶	۹۸۴	۱۸,۵۳۶
جومله	۲,۳۶۴	۲,۲۳۷	۱۱,۸۸۷	۲۱۲,۹۸۱



## سیافکه "Deep Peace"؟ برخدمه انتوق انق یتیم دان وانیتا جندا، مگسا دفتانی

اوله: مادیحه وی یوسف کمبر: رهیمة بنت علی هیء مد

کانتق ۲ یتیم همفیر سموا اداله دري مگسا کجادی هوروهارا دالم کاواسن، دان اد جوک دري کلوارک یغ مسکین، دان دبري بنتوان مگیکوت کمفوان یغ اد، Deep Peace تیدق اد فندوکو یغ جلس، تنافی سموا بنتوان دافة ملالوي خیرات دري مشارکه.

کیت اکن برکیلیبر کنتی دالم مبري بنتوان کفد انق یتیم، سفای مریک اکن دافة دغن سامرات، مریک یغ اکن دافة بنتوان هاروس ملغکفی دغن شرط ۲ یغتر تنتو سفرت منیلي دري مرکذ فغاجین باکی سسئورغ، دان ادجوک یغ منیلي دري ککیاتن سسئورغ مگیکوت کادان کانتق ماسیغ ۲. سکارغ کانتق ۲ یتیم یغد باوه جگان برجومله ۴۸ اورغ، یغان ترکیه یغدلتنکن اداله ۶۰ اورغ، باجیق یغ اد تیدق- بکیتو باقی اوله کران بنتوان یغدافة هان دري بنتوان خیرات سهاج، تنافی باکی تاهون یغدافة بنتوان دغن باقی، اکن دبوات کورسوس انتوق کانتق ۲ یتیم دان ایبو ۲ یغ دافة مصیبه.

### أرتی کداملین

إسلام ایت سنیدیری یغ مبري معنی کسجهتران اوله ایت تجوان اسلام اداله کداملین، کسجهتران. اوله ایت ددالم مبري لاینن کفد انق یتیم اداله سفاروه دري فروسیس کداملین جوک، کران ایت اداله سوات أمانة ددالم اسلام، جک کداملین ایت لاهیر دري هاتی یغ تولوس إخلاص نسچای اکن دافة ملاهیکن سواسن کداملین دکاواسن این. ■

مریک یغدافة مصیبه ایت، دافة ملاکوکن اف ساج دان دافة منجالنی هیدوف سچارا بریدکاری، کیت برچیتا ۲ سموک مریک دافة منجادی تاغن آتس، تیدق اکن منجادی تاغن باوه سفنچغ هیدوف.

سکارغ کیت سوده ممفویائی ۵ بواه سکوله یغ بکرجسام دغن Deep peace، دالم ممیلا انق یتیم یأیت

۱. سکوله دمروغ ویتیا مقیم بندغ ستا، دأره بندغ ستا، ویلايه جالا، وانیتا ۱۲ اورغ.

۲. سکوله سونتیتسان ویتیا، مقیم بان ری، دأیره تهانتو، ویلايه جالا، للاکی ۸ اورغ.

۳. سکوله أنورق إسلام مقیم جریغا، دأیره جریغا، ویلايه ناراتیوات، وانیتا اورغ ۲ دان للاکی ۷ اورغ.

۴. سکوله چومچون إسلام سوقسا مقیم بولوه بوجور، دأیره نوغچیک، ویلايه فطانی وانیتا ۹ اورغ دان للاکی ۷ اورغ.

۵. سکوله تهاغ تهاغ ویتیا مول نئی دأره تیا، ویلايه سوغکلا وانیتا ۲ اورغ دان للاکی ۲ اورغ. جومله سموا ۵۲ اورغ، مگکونا مات واغ سباق ۱۳۰،۰۰۰ بات دالم ساتو بولن.

انق یتیم اکن براد دباوه جگان مری/ مریبه سلاکو ایبو باف مریک دان ترسره کفد فیبق سکوله باکیان چارا یغ اکن دلقسان مندیدق مریک.

فغاسوه کانتق ۲ یتیم اداله دري اورغیغ براد دفرسکیتران سکوله ترسبوت، فغاسوه اکن مغاسوه مریک دوقت سنله سلسی دري سکوله سنوله ۲ سلاکو فغکنتین ایبو باف مریک.

سکوله یغ بکرجسام ممبنتو فارا انق یتیم سموا اداله سکوله فندق، کانتق ۲ دان جوک فغاسوه سموان تیغکل دسکوله.

فرساتوان مسلمة انتوق کداملین سمفان سلانن Deep South Women Association for (Peace)، اتویغد کنل دغن 'Deep Peace'.

دغن نام 'Deep Peace' یغبرفران ممبنتو انق یتیم، مغل ارتی کداملین ملالوي واوانچارا سئورغ ایکتیویس نورسین دوله.

دالم کادان ایسسو کداملین سدغ دألو اکن اوله برباکی فیبق، باکیانکه فنداغن ترهادف فروسیس کداملین یغ اکن دجافی دسوات هاری کلک.

فرساتوان مسلمة انتوق کداملین سمفان سلانن 'Deep Peace' دتوبهکن فد تاهون ۲۵۵۱ب. یغتردیری دري کولوغن فلاجر دان محاسیسوا، کمدین برتمه رای مریک یغ سودی برسام ددالم کرجا این.

تاهون ۲۵۵۱ب. اغکا کجادی برتمه منیغکه، سمنجق برلاکوئ هوروهارا دسینی فد تاهون ۲۵۴۷ب. مریک یغ منجادی مگسا جوک تورو ترمه باقی، وانیتا جندا، انق یتیم، سدغن بدن یغ ایکوت مغمیل فدولی دالم حال این ساعه کورغ.

وقت ایت سای ماسیه برکیله دان مشارکه ساعه مبري هارافن کفد مریک یغ برکولوسن سرجان مودا فد وقت ایت، مک سای برفیکیر هوبا باکیانکه کیت اکن دافة مغمیل فران دسینی برخدمه انتوق مشارکه کیت.

برمولادری برخدمه مبري فرتولوغن کفد مریک یغترلیبه دري مصیبه این، دسینیه دافة ملیه بتاف باقی جومله انق یتیم دان وانیتا جندا یغدافة کسوسهن، کمدین ترچتوس سبواه فیکیران انتوق منومبوهکن سوات بدن.

فران یغغالیغ اوتام بوکن هان سفدر مولیهکن کولوغن مگسا سهاج، مالهن مندوروغ جوک کفد

# چتوسن مکتبه انتوق رعية (فطاني) دبنده ستر

اوله: عبد الله بن وان احمد كمبر: Wartani



اوله سبب ايت ساي تراس، ماس سوده فون تيبا، انتوق كيت نا ممباغونكن سبواه بينتيغ فرتاهنن انتوق مشاركة، دغن مغادكن رواغ فجاجين سباني ممبوك فلواغ باكي مشاركة يغ ايغين كند كاجوان دسكي علمو، دان دسيني جوك سباني تمغه ميمي بنيه ۲ مشاركة يغبركواليتي دغن مفلاجري علمو ۲ اكام برسام علمو كديان. انجيق ذكريا مغانكن لاکي هبوا، دالم جغكا فننجع اكن مغلكتكن طارف منجادي سبواه ياياسن، دان اكن منجيفتا سبواه ميوزيوم (museum) تمغه اين اكن مغميمفون سكل بندا لام، يغ سوكر د كميوي، سفاي مشاركة تمفتن دافة مفلاجري سجاره. انجيق ذكريا مغانكن لاکي، سلاين ايت ديسيني اكن مغمومفول كتاب ۲ دان بوكو ۲ لام يغبركنان دغن سجاره (رواية) فطاني دماس دهولو، سسواي دغن مکتبه رعية يغبسنر. ■

مباغونكن مشاركة. يغ فاليج فنتيغ اداله سفاي دافة منجاک نفس ۲ بهاس دان بودايا ملايو، سموک دافة برگکلن دفرموکان بومي اين هيغک کانتق چوچو کلق. مکتبه انتوق رعية (فطاني) ترجتوسن سجارا رسمي فد ۳ مي (فرسفاکوم) ۲۵۵۳ب. دغن مودال ۳۰۰،۰۰۰ بات، يغ موغوت دري سودارا کمفوغ، تنافي باغونن مکتبه ماسيه لاکي فرلو کند بنتوان يغ تاگورغ دري ۳،۰۰۰،۰۰۰ بات. انجيق ذكريا مغانکن لاکي هبوا، تجوان سبئر يغ ممباغون مکتبه اين اداله، اوله کران کادان مشاركة دتفت کيت براد ددالم سواسان کلم کابوت، مساللة انق مودا مودي فون بايک، مساللة داده فون بايک يشدغ مراغي جزاسي باروسکارغ، يغ اکن مبادوا کروسککن کند مشاركة سجارا مپلوروه، يغ ممبواتکن مشاركة کيت اکن هيلاغ تناک بارو يغبئر کواليتي، هيلاغ فارا چرديقياوان، يغ اکن ميکول بيانن اومه د ماس دفن.

فد نغکل ۶-۷ ماش (ميسايون) ۲۵۵۶ب. دکفوغ غاکفور، دائره بندغ ستر، ويلايه جالا. مغاداکن مجلس جاموان موغوت بنتوان ددالم ممباغون "مکتبه انتوق رعية فطاني" مجلس د مولان دغن فرأرفکن بودايا دري کانتق ۲ سکوله تادیکا، دان دايکوتي دغن فرسمين فرماین بودايا ملايو دري انق تمغه، کمدين دايکوتي فول دغن مجلس سمينر دلنچرکن دالم توفيق يغبركنان دغن اكام، مشاركة، بهاس ملايو دان جوك کادان يغ تيدق امان دالم کلاوسن اين. دالم مجلس اين اد فرسمين فاميران ۲ علميه دان بودايا ملايو انتوق تنامو يغ حاضر دافة مپيسي برسام، دان فيق تون کرج ملتق فتي مزيمما بنتوان انتوق مپودهکن باغونن مکتبه يغ بلوم لاکي سيف. ذکريا حاج عبدالرحمن، سلاکو کنوا فلقسنان مجلس برکات، لاتربلاکغ فروجيق اين اصلن اداله حاصل دري فرمشوارت فرساتوان ممبايسوا مسلم تهابلند، يغبرتجوان انتوق نا

## โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ ศูนย์เฝ้าระวังสถานการณ์ภาคใต้

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี ตู้ ปณ.6 ปณฝ.รัฐยะไข่ ต.รัฐยะไข่ อ.เมือง จ.ปัตตานี 94001  
โทรศัพท์/โทรสาร 0-7331-2302 เว็บไซต์ : www.deepsouthwatch.org/dsj อีเมล : dsj@dsjgroup.org

โครงการเสริมสร้างความเข้มแข็งและมีส่วนร่วมในภาคใต้ของประเทศไทย  
Southern Thailand Empowerment and Participation (STEP) Project

Deep South Journalism School  
Madrasah Kejurusan Sempadan Selatan  
โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้  
مدرسة كور نواتن سمشادين سلاتين

deepsouth

ประเทศไทย

ผู้รับ

■ หนังสือพิมพ์ฝึกปฏิบัติเพื่อผลิตนักข่าวและสื่อมวลชนหลาย "Sinaran" โครงการพัฒนาศักยภาพการเขียนข่าวนักเรียนโรงเรียนเอกชนสอนศาสนาอิสลามและการผลิตสื่อมวลชนหลาย-ไทย เพื่อลดปัญหาความขัดแย้งในจังหวัดชายแดนภาคใต้ ดำเนินการโดย โรงเรียนนักข่าวชายแดนใต้ (Deep South Journalism School : DSJ) ซึ่งอยู่ภายใต้ศูนย์เฝ้าระวังสถานการณ์ภาคใต้ (Deep South Watch : DSW) ร่วมกับสำนักข่าวประชาไท ออกแบบโดย AWAN BOOK สนับสนุนโดย โครงการเสริมสร้างความเข้มแข็งและการมีส่วนร่วมในภาคใต้ของประเทศไทย (STEP Project)